

ФОРМИРОВАНИЕ КАДРОВОГО ПОТЕНЦИАЛА ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ-ПРЕДМЕТНИКОВ, ОСУЩЕСТВЛЯЮЩИХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНУЮ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Цурикова Л.В., Шеховцева Т.М., Фадеев С.А.

ФГАОУ ВО «Белгородский государственный национальный исследовательский университет», Белгород, e-mail: shekhovtseva@bsu.edu.ru

Цель настоящего исследования – описать модель развития системы языковой подготовки преподавателей-предметников НИУ «БелГУ». Научная новизна работы заключается в том, что она представляет собой описание оригинальной модели, разработанной и используемой в НИУ «БелГУ» в меняющихся условиях социально-политического развития общества. В статье проанализированы этапы и механизмы реализации описываемой модели с 2018 года по настоящее время. В фокусе внимания авторов находится пошаговое описание комплекса мер, направленных на формирование кадрового потенциала преподавателей, осуществляющих образовательную деятельность на английском языке: разработка новых программ ДПО, новой магистерской программы, проведение тестирования и сертификационного экзамена, привлечение носителей языка, материальное стимулирование. В работе приведены теоретические предпосылки изучения особенностей образовательного процесса на английском языке как на языке-посреднике (EMI-teaching), который является в настоящее время глобальным инновационным феноменом. Приведенные авторами статистические данные свидетельствуют об эффективности реализации комплекса разработанных мероприятий, поскольку количество преподавателей, способных осуществлять образовательную деятельность на двух рабочих языках (русском и английском), увеличилось за прошедшие пять лет с 25–30% до 75–80%.

Ключевые слова и фразы: иноязычное образование, языковая подготовка преподавателей-предметников, EMI-teaching, сертификационное тестирование, формирование иноязычной среды в вузе.

BUILDING THE HUMAN RESOURCE POTENTIAL OF SUBJECT TEACHERS WHO CARRY OUT EDUCATIONAL ACTIVITIES IN ENGLISH LANGUAGE

Tsurikova L.V., Shekhovtseva T.M., Fadeev S.A.

Federal State Autonomous Educational Institution of Higher Education «Belgorod State National Research University», Belgorod, e-mail: shekhovtseva@bsu.edu.ru

The purpose of the study is to describe the development model of the language training system for subject teachers of the National Research University «BelSU». The scientific novelty of the work lies in the fact that it is a description of the original model developed and used at the National Research University «BelSU» in the changing conditions of the socio-political development of society. The article analyzes the stages and mechanisms of implementation of the described model from 2018 to the present. The authors focus on a step-by-step description of a set of measures aimed at building the human resources of teaching staff carrying out educational activities in English: developing new continuing education programs, a new master's program, conducting testing and certification exams, attracting native speakers, and financial incentives. The paper provides theoretical background for studying the peculiarities of the educational process in English as an intermediary language (EMI - teaching), which is currently a global innovative phenomenon. The statistical data provided by the authors indicate the effectiveness of the implementation of the complex of developed measures since the number of teachers capable of carrying out educational activities in two working languages (Russian and English) has increased over the past five years from 25–30% to 75–80%.

Keywords: foreign language education, language training of subject teachers, EMI-teaching, certification testing, formation of a foreign language environment at the university.

Несмотря на стремительно меняющуюся геополитическую обстановку в мире, английский язык остается языком международного общения, или лингва франка. Существует ряд определений английского как лингва франка (English as Lingua Franca, ELF), наиболее распространенным из которых стало определение Барбары Зайдльхофер: ELF – это «любое

использование английского языка среди говорящих с разными первыми языками, для которых английский является выбранным средством коммуникации, часто единственно возможным» [цит. по 1, с. 538].

Исследованию особенностей ELF в различных условиях посвящено множество трудов. Рассматривались парадигма вариантов английского языка и ее отличия от других теорий [1], связь ELF с глобализацией [2], с культурой и идентичностью [3]. Анализировалось использование английского языка в глобальной академической, научной и деловой сферах [4, 5].

Самая известная комплексная модель для описания английского языка в соответствии с его статусом и функциями была составлена Б. Качру [6]. Он репрезентирует распространение английского языка в мире с помощью трех концентрических кругов: Внутреннего круга, Внешнего круга и Расширяющегося круга. «Внутренний круг представляет страны, где английский язык является родным (Великобритания, США, Канада, Австралия, Новая Зеландия). Внешний круг включает страны, которые имеют давние исторические британские колониальные отношения и где английский язык широко используется в общественной жизни или в государственном секторе. Большинство стран, входящих в этот круг, являются бывшими колониями Британской империи, например Индия, Малайзия, Сингапур, Гана, Кения и другие. Использование английского языка в этих странах аналогично тому, что известно как английский как второй язык. Расширяющийся круг включает страны, которые вводят английский язык как иностранный в школах и университетах, главным образом для общения на английском языке с внутренним и внешним кругами. К таким странам относятся большинство европейских стран, Турция, Саудовская Аравия, Эмираты, Япония, Китай, Корея и другие» [7, с. 86].

З.Г. Прошина и С.Л. Нельсон приводят статистические данные, предоставленные в работе «ThoughtCo», согласно которым «английский как второй язык изучают 375 млн человек, в то время как английский как иностранный язык изучают 750 млн человек. Таким образом, пользователей английского языка в Расширяющемся круге в два раза больше, чем во Внешнем круге» [1, с. 533]. Отсюда следует, что в настоящее время английский язык находится под очевидным и безусловным влиянием основной новой группы: людей, использующих его как *lingua franca*, и претерпевает множество различных изменений. «Сегодня варианты Расширяющегося круга используются уже не только в функции межкультурного общения в качестве языка-посредника (лингва франка). Они также выполняют информативную функцию в бизнесе, рекламе, средствах массовой информации, науке. Они выполняют инструментальную функцию, выступая, например, в качестве английского как средства обучения (EMI)» [1, с. 542]. Последняя из указанных функций

представляет для авторов особый интерес, поскольку объектом настоящего исследования являются преподаватели-предметники, осуществляющие образовательную деятельность на английском языке.

В НИУ «БелГУ» на протяжении нескольких лет проблема развития преподавания на английском языке, разработки англоязычных программ и формирования пула преподавателей из числа профессорско-преподавательского состава, владеющих английским языком на достаточном для преподавания уровне, не находила комплексного решения. Организация обучающих курсов для преподавателей носила эпизодический характер и не давала ожидаемого эффекта. Определение уровня владения английским языком по документам о прохождении обучения в разных учебных заведениях в большом количестве случаев было необъективно. Даже материальное стимулирование преподавателей, работающих с международными учебными группами на языке-посреднике, не всегда мотивировало к повышению уровня языковой подготовки.

Актуальность настоящей работы обусловлена тем, что спрос на англоязычные программы остается достаточно высоким, и ежегодно в вуз подаются заявления около тысячи иностранных студентов, желающих проходить обучение на английском языке (из Индии, Египта, Сирии, Китая и других стран). Таким образом, целью исследования является решение комплексной задачи по формированию кадрового потенциала для разработки и реализации программ на языке-посреднике (английском). Практическая значимость данной статьи заключается в возможности использования идей и разработок, представленных коллегами из других вузов.

Материал и методы исследования

В процессе работы использовались общенаучные методы: изучение и анализ литературы по проблеме исследования, наблюдение, тестирование, интервьюирование, метод количественной обработки данных.

Результаты исследования и их обсуждение

В 2018 году в университете была начата реализация целевой программы «Развитие иноязычного образования и формирование иноязычной среды в НИУ «БелГУ» на 2018–2022 годы». Целями программы были переход к двуязычному образованию и формирование многоязычной образовательной среды. Среди основных задач программы были обозначены следующие.

1. Создание условий непрерывного изучения и совершенствования английского языка (и изучения других иностранных языков) для всех категорий работников и обучающихся университета.
2. Создание условий для практического использования английского языка во всех

сферах жизнедеятельности университета.

3. Проведение всеобщей обязательной сертификации всех категорий работников и обучающихся университета по иностранным языкам в соответствии с международной шкалой.

4. Создание виртуальной образовательной среды для работы по совершенствованию навыков англоязычной коммуникации.

5. Создание пула преподавателей английского языка и переводчиков по направлениям деятельности для перехода к двуязычному образованию.

6. Создание материально-технической базы для реализации всех вышеперечисленных задач.

7. Формирование многоязычной инфраструктуры по основным направлениям деятельности университета.

Реализация программы осуществлялась на базе Центра иноязычного образования НИУ «БелГУ».

Первым шагом на пути к цели являлась организация системы независимого тестирования и внутренней сертификации преподавателей. Взяв за основу подход, используемый в международных тестах, и общеевропейскую шкалу уровней владения иностранными языками CEFR (The Common European Framework of Reference for Languages), сотрудники Центра при участии сотрудников управления электронных образовательных технологий разработали систему адаптивных тестов для определения уровня владения английским языком.

В качестве площадки для создания данных тестов была выбрана система электронного тестирования Testing НИУ «БелГУ». Площадка разработана на платформе Moodle и расположена по адресу: <https://dekanat.bsu.edu.ru/testing/>.

Созданная тестовая база состоит из следующих типов вопросов:

- множественный выбор – позволяет выбирать один или несколько правильных ответов из заданного списка;
- вопрос на соответствие – ответ на каждый из нескольких вопросов должен быть выбран из списка возможных;
- вопрос с пропущенным словом / короткий ответ – позволяет вводить в качестве ответа одно или несколько слов. Ответы оцениваются путем сравнения с разными образцами ответов, в которых могут использоваться подстановочные знаки;
- комбинированный (Combined) – позволяет встраивать поля ответа для различных доступных подвопросов в тексте вопроса. В вопросах комбинированного типа использовались типы OU multiple response (тип вопросов с несколькими вариантами ответов и определенными правилами оценки), pattern match (позволяет получить короткий ответ из

одного или нескольких предложений, который оценивается путем сравнения с различными ответами модели) и *selectmenu* (выбор одного правильного ответа из выпадающего списка) [8].

Важно отметить, что для подтверждения уровня надежности результатов исследования сертификация проводилась в комбинированном формате: тестирование и собеседование с преподавателем – носителем языка. Вначале проводилось по две сертификационные сессии в год с предварительной регистрацией. В настоящее время осуществлен переход на режим сертификации по запросу, так как основное число преподавателей уже успешно прошли данную процедуру.

Кроме того, в период с 2018 по 2022 годы неоднократно проводились международные экзамены и курсы переподготовки с участием представителей международных организаций (онлайн-курс *Certificate in EMI skills*, Cambridge English; мастер-класс *Academic Writing: Researcher Connect*, British Council; *TKT CLIL*, Cambridge Exams, а также уровневые курсы английского языка и методики преподавания с привлечением преподавателей – носителей языка).

Следует особо подчеркнуть, что такой подход позволил добиться существенных успехов по обеспеченности профессорско-преподавательскими кадрами, способными осуществлять образовательную деятельность на двух рабочих языках (русском и английском): их количество увеличилось за прошедшие пять лет с 25–30% до 75–80%.

Процесс языковой подготовки также претерпел значительные изменения. Обучение проводилось в формате краткосрочных образовательных программ дополнительного профессионального образования (36–144 ак. часа). Особенности такой подготовки стали ее систематичность и разнообразие.

С учетом академической нагрузки ППС в семестрах была выстроена следующая система по проведению регулярной подготовки и переподготовки:

- февраль – апрель: курсы по языку уровней А2 и В1 (72 ак. часа) и курсы по языку и методике преподавания (144 ак. часа), а также 36-часовые интенсивы по разговорному английскому с носителем языка;
- июнь – июль: курсы по методике и межкультурному общению (72 ак. часа), а также разговорные интенсивы;
- октябрь – декабрь: повторение программ по языку и методике.

При таком подходе преподаватели разных институтов проходят переподготовку и могут выбрать 1–2 курса в любой из периодов. У многих получается охватить весь спектр направлений подготовки – от языка до межкультурного взаимодействия.

В конце 2022 года была также разработана программа профессиональной переподготовки «Преподаватель-предметник в сфере международного образования» (252 ак.

часа), которую планируется реализовать в ближайшее время. Программа включает в себя 3 теоретических модуля: «Методика преподавания на английском языке», «Иностранный язык», «Особенности обучения и воспитания в международном образовательном пространстве», а также практический модуль, предполагающий работу с иностранными студентами университета.

В процессе работы авторы посчитали нецелесообразным ограничиваться только курсами «Иностранный язык», «Иностранный язык в профессиональной сфере» и «Английский язык для преподавателей высшей школы», поскольку в ходе общения с преподавателями-предметниками выяснилось, что большинство из них не имеют педагогического образования, а также сталкиваются со сложностями межкультурного взаимодействия. Для устранения этих сложностей была разработана магистерская программа по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, профиль «Профессиональная коммуникация в межкультурной образовательной среде (на языке-посреднике)».

Анализ опыта зарубежных специалистов, например J. Dearden [9], J.Jenkins [10], R. Ljosland [11], позволил выделить основные цели разработки данной программы, а именно: формирование компетенции в области межкультурной коммуникации и прикладной лингвистики у специалистов неязыковых профилей и изучение особенностей образовательного процесса на английском языке как на языке-посреднике (EMI-teaching), что является в настоящее время глобальным инновационным феноменом. На этапе планирования стала также очевидной необходимость повышения квалификации преподавателей – разработчиков данной программы: ими был успешно пройден курс English as a Medium of Instruction – Online Course, разработанный университетом г. Саутгемптона.

Отметим, что авторы проекта описанной выше программы стали победителями грантового конкурса для преподавателей магистратуры, проводимого благотворительным фондом Владимира Потанина в 2020–2021 гг.

Работа преподавателей, осуществляющих педагогическую деятельность на английском языке, регламентируется внутренней нормативной документацией, в соответствии с которой устанавливается доплата за проведение таких занятий у иностранных студентов. До 2021 г. формальной корреляции между наличием у преподавателя документа, подтверждающего уровень владения английским языком, и устанавливаемой доплатой не существовало. Преподаватели проходили обучение и сертификацию согласно «Регламенту о прохождении сертификационного тестирования», но на материальное стимулирование претендовали все ППС, работающие на языке-посреднике.

В 2021 г. был принят приказ о списке преподавателей, получающих доплаты за проведение занятий по образовательным программам, реализуемым на английском языке.

Такая увязка нормативного акта и наличия документа, подтверждающего уровень владения английским языком от В1+ и выше, позволяет не только подтвердить статус и обоснованность материального поощрения преподавателя ЕМІ, но и осуществлять объективный мониторинг кадрового потенциала англоговорящих преподавателей.

Заключение

В целом, разработанная и апробированная система подготовки педагогических кадров, способных осуществлять педагогическую и научную деятельность на двух рабочих языках, доказала свою эффективность и жизнеспособность. При сохранении заинтересованности администрации университета и создании/поддержании соответствующих условий мероприятия, проводимые в рамках системы, могут полностью снять проблемы и несоответствия между потребностью в разработке и реализации англоязычных программ и наличием кадрового потенциала в университете, способного это осуществить.

Список литературы

1. Proshina Z.G., Nelson C.L. Varieties of English and Kachru's Expanding Circle // *Russian Journal of Linguistics*. 2020. № 24 (3). P. 523-550. DOI: 10.22363/2687-0088-2020-24-3-523-550.
2. Dewey M. English as a lingua franca and globalization: an interconnected perspective // *International Journal of Applied Linguistics*. 2007. № 17 (3). P. 332-354. DOI: 10.1111/j.1473-4192.2007.00177.x.
3. Baker W. *Culture and Identity through English as a Lingua Franca: Rethinking Concepts and Goals in Intercultural Communication*. Berlin: De Gruyter Mouton, 2015. P. 295. DOI: 10.1515/9781501502149.
4. Mauranen A. English as a Global Lingua Franca: Changing language in a changing global academia. In K. Murata (Ed.). *Exploring ELF in Japanese Academic and Business Contexts: Conceptualisation, research and pedagogic implications*. London: Routledge, 2015. P. 29-46.
5. Navarro F., Lillis T., Donahue T., Curry M.J., Ávila Reyes N., Gustafsson M., Zavala V., Lauría D., Lukin A., McKinney C., Feng H., Motta-Roth D. Rethinking English as a lingua franca in scientific-academic contexts. A position statement // *Journal of English for Research Publication Purposes*. 2022. № 3 (1). P. 143-153. .
7. Al-Mutairi, Mohammad .A. Kachru's Three Concentric Circles Model of English Language: An Overview of Criticism & the Place of Kuwait in it // *English Language Teaching*. 2020. Vol. 13. no. 1. P. 85-88. DOI: 10.5539/elt.v13n1p85.
8. Информационный портал Moodle. [Электронный ресурс]. URL: https://moodle.org/plugins/qttype_combined (дата обращения 01.10.2023).

6. Dearden J. English as a Medium of Instruction: a growing global phenomenon (free downloadable report produced for the British Council, 2015). [Электронный ресурс]. URL: https://www.britishcouncil.org/sites/default/files/e484_emi_cover_option_3_final_web.pdf (дата обращения: 01.10.2023).
9. Jenkins Jennifer. Mobility and English language policies and practices in higher education // The Routledge Handbook of Migration and Language. London: Routledge, 2017. P. 610. DOI: <https://doi.org/10.4324/9781315754512>.
10. Ljosland Ragnhild. English as an academic lingua franca: language policies and multilingual practices in a Norwegian university // The Journal of Pragmatics. 2011. Vol. 43/4. P. 991-1004.